

THE
CAMBRIDGE EDITION OF
THE WORKS OF
JOSEPH CONRAD



NOSTROMO A TALE OF THE SEABOARD



THE CAMBRIDGE EDITION OF THE WORKS OF JOSEPH CONRAD

GENERAL EDITOR

Allan H. Simmons

St Mary's University, Twickenham, London

EDITORIAL BOARD

Linda Bree, Wolfson College, University of Cambridge

Laurence Davies, King's College, London

Alexandre Fachard. Université de Genève

Robert Hampson, Royal Holloway, University of London Jeremy Hawthorn, The Norwegian University of Science and Technology

Owen Knowles, University of Hull

Robert W. Trogdon, Kent State University

FOUNDING EDITORS

†Bruce Harkness †Marion C. Michael †Norman Sherry

CHIEF EXECUTIVE EDITOR (1985–2008)

†S. W. Reid

Co-General Editor (2008–16) †J. H. Stape



THE CAMBRIDGE EDITION OF THE WORKS OF JOSEPH CONRAD

Almayer's Folly

Edited by Floyd Eugene Eddleman and David Leon Higdon

The Inheritors / The Nature of a Crime
Edited by Jeremy Hawthorn

Last Essays

Edited by Harold Ray Stevens and J. H. Stape

Lord Jim

Edited by J. H. Stape and Ernest W. Sullivan II

The Nigger of the 'Narcissus'

Edited by Allan H. Simmons

Notes on Life and Letters

Edited by J. H. Stape

An Outcast of the Islands

Edited by Allan H. Simmons

A Personal Record

Edited by Zdzisław Najder and J. H. Stape

The Rover

Edited by J. H. Stape and Alexandre Fachard

The Secret Agent

Edited by Bruce Harkness and S. W. Reid

A Set of Six

Edited by Allan H. Simmons and Michael Foster

 $The {\it Shadow-Line}$

Edited by J. H. Stape and Allan H. Simmons

Suspense

Edited by Gene M. Moore



Tales of Unrest

Edited by Allan H. Simmons and J. H. Stape

'Twixt Land and Sea

Edited by J. A. Berthoud, Laura L. Davis and S. W. Reid

Under Western Eyes

Edited by Roger Osborne and Paul Eggert

Victory

Edited by J. H. Stape and Alexandre Fachard

Within the Tides

Edited by Alexandre Fachard

Youth, Heart of Darkness, The End of the Tether

Edited by Owen Knowles



JOSEPH CONRAD: CONTEMPORARY REVIEWS

GENERAL EDITORS Allan H. Simmons, John G. Peters and J. H. Stape

Volume 1 Edited by Allan H. Simmons

Volume 2 Edited by John G. Peters

Volume 3 Edited by Richard Niland

Volume 4 Edited by Mary Burgoyne and Katherine Isobel Baxter

Volume 5 Edited by John G. Peters and Allan H. Simmons



JOSEPH CONRAD

NOSTROMO A TALE OF THE SEABOARD

EDITED BY
Roger Osborne

INTRODUCTION AND NOTES BY Hugh Epstein







Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom
One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre,
New Delhi – 110025, India

103 Penang Road, #05-06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment, a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of education, learning and research at the highest international levels of excellence.

> www.cambridge.org Information on this title: www.cambridge.org/9781108835510 DOI: 10.1017/9781108890885

This, the Cambridge Edition text of *Nostromo* now correctly established from the original sources and first published in 2023 © the Estate of Joseph Conrad 2023. Introduction, textual essay, apparatus, appendices, notes and glossaries © Cambridge University Press 2023. Permission to reproduce these texts entire or in part, or to quote from them, or to reproduce the introduction, textual essay, apparatus, appendices, notes and glossaries entire or in part should be requested from Cambridge University Press.

Printed in the United Kingdom by TJ Books Limited, Padstow Cornwall



A catalogue record for this publication is available from the British Library

A Cataloging-in-Publication data record for this book is available from the Library of Congress

ısвn 978-1-108-83551-0 hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content of such websites is, or will remain, accurate or appropriate.



Published in association with

THE CENTRE FOR JOSEPH CONRAD STUDIES
ST MARY'S UNIVERSITY
TWICKENHAM, LONDON

CENTER FOR CONRAD STUDIES
INSTITUTE FOR BIBLIOGRAPHY AND EDITING
KENT STATE UNIVERSITY

Preparation of this volume has been supported by
The Joseph Conrad Society of America
The Juliet and Mac McLauchlan Bequest to
The Joseph Conrad Society (UK)



CONTENTS

List of Illustrations	page xv
General Editor's Preface	xvii
Acknowledgements	xix
Chronology	xxi
Abbreviations and Note on Editions	xxvii
Introduction	xxxi
Origins	xxxii
Sources	xl
Reception	lvii
Nostromo, A Tale of the Seaboard	1
Author's Note	5
Nostromo	11
THE TEXTS: AN ESSAY	439
The Growth of the Novel	440
Preprint Documents	454
Serialization	471
Book Editions	478
Copy-text and Emendations	488
The 'Author's Note'	499
The Cambridge Texts	502
Apparatus	504
Emendation and Variation	504
Emendations of Accidentals	704
TEXTUAL NOTES	737
Appendices	748
A The Second English Edition	748
B Rejected Typescript Pages	755
C Serial Ending	759
D E1 Page Proofs	767
xiii	



xiv	CONTENTS	
	EXPLANATORY NOTES	783
	Glossaries	
	Foreign Words and Phrases	812
	Nautical Terms	816
	Map	819



ILLUSTRATIONS

Figures

1	Manuscript page of Nostromo, leaf 1. Rosenbach of the	
	Free Library of Philadelphia	433
2	Typescript page of <i>Nostromo</i> , page 1. Beinecke Rare Book	
	and Manuscript Library, Yale University	434
3	Manuscript page of the 'Author's Note', leaf 1. Beinecke	
	Rare Book and Manuscript Library, Yale University	435
4	Nostromo in T. P.'s Weekly, 7 October 1904, page 457	436
5	Manuscript page of <i>Nostromo</i> handwritten by Conrad and	
	Ford Madox Ford, page 586. Rosenbach of the Free	
	Library of Philadelphia	437
6	Genealogy of Nostromo	438
	Мар	
	······································	
1	Map of Costaguana	819

1 Map of Costaguana	819
---------------------	-----



GENERAL EDITOR'S PREFACE

JOSEPH CONRAD'S PLACE in twentieth-century literature is now firmly established. Although his novels, stories and other writings have become integral to modern thought and culture, the need for an accurate and authoritative edition of his works remains. Owing to successive rounds of authorial revision, transmissional errors and deliberate editorial intervention, Conrad's texts exist in various unsatisfactory and sometimes even confused forms.

During the last years of his life he attempted to have his works published in a uniform edition that would fix and preserve them for posterity. But although trusted by scholars, students and the general reader alike, the received texts published in the British and American collected editions, and in various reprintings of them since 1921, have proved to be at least as defective as their predecessors. Grounded in thorough research in the surviving original documents, the Cambridge Edition is designed to reverse this trend by presenting Conrad's novels, stories and other prose in texts that are as trustworthy as modern scholarship can make them.

The present volume contains a critical text of Conrad's *Nostromo* and its prefatory statements. The Cambridge text of the novel is based on original documents where these survive, and where they do not on an authoritative printed text. The copy-texts are emended to incorporate authorial revisions drawn from earlier and later authoritative documents as well as editorial emendations to correct errors.

The 'Introduction' provides a literary history of the work focused on its genesis, sources and early reception, including its place in Conrad's life and art. The essay on 'The Text' traces the textual history of the volume, examines the sources of its individual texts and explains the policies followed in editing them. The 'Apparatus' records basic textual evidence, documenting the discussion of genealogy and authority laid out in 'The Texts: An Essay' as well as other editorial decisions, and the 'Textual Notes' deal with cruxes and textual issues. The 'Explanatory Notes' comment on specific readings that require glosses, dealing with sources, identifying real-life place-names and

xvii



xviii GENERAL EDITOR'S PREFACE

related matters. Glossaries explain nautical terms and foreign words and phrases. Supplementing this material are a map and illustrations.

The textual essay, textual notes, appendices and 'Apparatus' are designed with the textual scholar and specialist in mind, while the 'Introduction', 'Explanatory Notes' and glossaries are intended primarily for a nonspecialist audience.

The support of the institutions listed on p. xi has been essential to the success of this series and is gratefully acknowledged. In addition to those, and the individuals and institutions listed in the Acknowledgements, the General Editor and the Editorial Board also wish to thank the Trustees and beneficiaries of the Estate of Joseph Conrad, Doubleday and Company and J. M. Dent and Company for permission to publish these new texts of Conrad's works.

THE GENERAL EDITOR



ACKNOWLEDGEMENTS

THANKS ARE DUE to the following institutions and individuals for facilitating access to manuscripts and unpublished materials: the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University, especially Angela Moore, Natalia Sciarini, and Matthew Rowe; the Rosenbach of the Free Library of Philadelphia, especially Elizabeth E. Fuller (Librarian), Jobi Zink (Registrar) and Briana Meyer; the British Library; and Cornell University Library.

A number of individuals kindly supplied information or otherwise generously shared their expertise. For his unstinting advice, instruction and support during the early stages of work on this volume, Roger Osborne owes a profound debt to the late J. H. Stape. For their generous help, Hugh Epstein would like to thank Samantha Gibson at the London Library and also Luis Sundqvist. We are grateful to Laura Kiernan and Elizabeth Rodrigues for their help in seeing the volume through the vetting process established by the Committee on Scholarly Editions of the Modern Language Association; for seeing the volume through the Committee's evaluation process; and to Don Shewan for his work on the map. Thanks are due also to Allan Simmons, who provided assistance and encouragement throughout the long duration of research and editing conducted for this volume.

Thanks for assistance with support tasks are due to Catherine L. Tisch at the Institute for Bibliography and Editing at Kent State University. At Cambridge University Press gratitude is due to Bethany Thomas for ongoing support and advice; to Elizabeth Davey, who saw the volume through production; and to Hilary Hammond, whose careful and sensitive copy-editing has enriched the text in numerous ways.

For their support of the Edition we also wish to express gratitude to present and former administrators of Kent State University, including, in alphabetical order, James Blank, Rudolph O. Buttlar, Carol A. Cartwright, Cheryl A. Casper, Ron Corthell, Joseph H. Danks, Todd Diacon, Robert Frank, Paul L. Gaston, Alex Gildzen, Cara L. Gilgenbach, Charlee Heimlich, Dean H. Keller, Sanford E. Marovitz, Tim Moerland, Thomas D. Moore, Stephen H. Paschen, Terry P. Roark,



 $\mathbf{X}\mathbf{X}$

ACKNOWLEDGEMENTS

Michael Schwartz, F. S. Schwarzbach, Melody Tankersley, Carol M. Toncar, Beverly Warren and Eugene P. Wenninger. Acknowledgement of special support goes to the staffs of Kent State University's Libraries (James K. Bracken, Dean) and Computer Services (William E. McKinley Jr, Director).

The facsimiles that precede the textual essay are reproduced by courtesy of the Rosenbach of the Free Library, Philadelphia; and Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University.



CHRONOLOGY

JOSEPH CONRAD'S life may be seen as having several distinct stages: in the Ukraine, in Russian exile and in Austrian Poland before his father's death (1857–69); in Austrian Poland and the South of France as the ward of his maternal uncle (1870–78); in the British merchant service, mainly as a junior officer sailing in the Far East and Australia (1879–early 1890s); after a transitional period (early 1890s), as writer of critical esteem (1895–1914); as acclaimed writer, although perhaps with his greatest work achieved (1915–24). After 1895 the history of his life is essentially the history of his works.

Publication dates given below are those of the English book editions, except for those of the present volume.

1857	December 3	Józef Teodor Konrad
		Korzeniowski Nałęcz (coat
		of arms) born in Berdyczów
		in the Ukraine to Apollo
		Korzeniowski and Ewelina
		(or Ewa), née Bobrowska,
		Korzeniowska
1862	May	Apollo Korzeniowski, his wife
	,	and son forced into exile in
		Russia
1865	April	Ewa Korzeniowska dies of
Ü	•	tuberculosis
1867		Conrad visits Odessa with
•		his maternal uncle Tadeusz
		Bobrowski; perhaps his first view
		of the sea
1868		Korzeniowski permitted to leave
		Russia
1869	February	Korzeniowski and Conrad move
3	,	to Cracow

xxi



xxii	CHRONOLOGY	
	May	Korzeniowski dies
1870	,	Conrad, ward of Bobrowski,
		begins study with tutor, Adam
		Pulman
1873	May	Visits Switzerland and northern Italy
1874	October	Takes position in Marseilles with
		Delestang et Fils, wholesalers and shippers
1875		Apprentice in <i>Mont-Blanc</i> (to Caribbean)
1876-7		In Saint-Antoine (to Caribbean)
1878	late February	,
•	or early March	Possibly attempts suicide
	April	Leaves Marseilles in British
		steamer Mavis (Mediterranean
	_	waters)
	June	Lands at Lowestoft, Suffolk; first time in England
	July–September	Sails as ordinary seaman in Skimmer of the Sea (North Sea)
1878-80		In Duke of Sutherland (to Sydney),
		Europa (Mediterranean waters)
1880		Meets G. F. W. Hope and Adolf Krieger
	June	Passes examination for second mate
1880-81		Third mate in Loch Etive (to
		Sydney)
1881–4		Second mate in <i>Palestine</i> ,
		Riversdale, Narcissus (Eastern seas)
1884	December	Passes examination for first mate
1885-6		Second mate in Tilkhurst (to
		Singapore and India)
1886		Submits 'The Black Mate',
		perhaps his first story, to <i>Tit-Bits</i> competition
	August	Becomes a British subject
	11ugust	Decomes a Diffusii subject



	CHR	ONOLOGY	xxiii
	November	Passes examination for mas and receives 'Certificate of Competency'	
1886–7		Second mate in <i>Falconhurst</i> (British waters)	
1887–8		First mate in <i>Highland Fores Vidar</i> (Eastern seas)	t,
1888-9		Captain of barque <i>Otago</i> (Bangkok to Australia and Mauritius)	
1889	autumn	Begins Almayer's Folly in Lor	ndon
1890	February–April	In Poland for first time sind	:e
		1874	
	May–December	In the Congo. Second-in- command, then temporaril	lv as
		captain, of <i>Roi des Belges</i>	.,
1891		Manages warehouse of Bar Moering in London	r,
1891-3		First mate in <i>Torrens</i> (Lond	on
1091 3		and Plymouth to Adelaide)	
1893		Meets John Galsworthy and Edward L. ('Ted') Sanderso	
		(passengers on <i>Torrens</i>)	
	autumn	Visits Bobrowski in the Ukr	
	November	Signs on as second mate in <i>Adowa</i> , which sails only to F and back	
1894	January	Signs off Adowa, ending car	reer as
0.1	,	seaman	
	February	Bobrowski dies	
	autumn	Meets Edward Garnett and	Jessie
		George	
1895	April	Almayer's Folly	
1896	March	An Outcast of the Islands. Ma Jessie George	rries
	Sentember	Settles in Stanford-le-Hope	
	September	Essex, after six-month	,
		honeymoon in Brittany	



xxiv	СН	RONOLOGY
1897		Begins friendship with R. B. Cunninghame Graham; meets Henry James and Stephen Crane
1898	December	The Nigger of the 'Narcissus' Meets Ford Madox (Hueffer) Ford and H. G. Wells
	January	Alfred Borys Leo Conrad born
	April	Tales of Unrest
	October	Moves to Pent Farm, Postling near Hythe, Kent, sublet from Ford
1899	February–April	'The Heart of Darkness' in Blackwood's Edinburgh Magazine
1900	September	Begins association with literary agent J. B. Pinker
	October	$Lord\ Jim$
1901	June	The Inheritors (with Ford)
1902	November	Youth: A Narrative and Two Other Stories
		'Nostromo' first mentioned as possible title for a short story
	December	Begins writing 'Nostromo'
1903	February 5	Plans to complete <i>Nostromo</i> as a 35,000-word story by the end of the month
	March 17	Now sees <i>Nostromo</i> as a story of 75–80,000 words
	April	Typhoon and Other Stories
	May 5	Meets George Harvey (Harper & Brothers) to discuss publication rights of <i>Nostromo</i>
	October	Romance (with Ford)
	December	Ford steps in as amanuensis, producing a small batch of manuscript from Conrad's dictation



	Cl	HRONOLOGY XXV
1904	January 29	Serialization of <i>Nostromo</i> begins in <i>T. P.'s Weekly</i> (concludes October)
	March 2	Secures, through Pinker, the secretarial services of Lilian Hallowes
	April 5	Begins dictating <i>Nostromo</i> to Lilian Hallowes
	August 30	Finishes manuscript version of <i>Nostromo</i>
	September 24	Working on final proofs of <i>Nostromo</i> for Harper & Brothers
	October 14	Nostromo published by Harper & Brothers in London, and by the same publisher in America, 23 November
1905	June	One Day More staged in London
1906	August	John Alexander Conrad born
	October	The Mirror of the Sea
1907	September	The Secret Agent. Moves to Someries, Luton, Bedfordshire
1908	August 6	A Set of Six
1909		Moves to Aldington, Kent
1910		Moves to Capel House, Orlestone, Kent
1911	October	Under Western Eyes
1912	January	Some Reminiscences (as A Personal Record in America)
	October	'Twixt Land and Sea
1913	September	Chance, with 'main' publication date of January 1914
1914	July 25	Departs for Austrian Poland with family; delayed by outbreak of First World War
	November 3	Arrives back in England (via Vienna and Genoa) from Continent



xxvi	(CHRONOLOGY
1915	February	Within the Tides
0 0	March	Victory
1917	March	The Shadow-Line
	November	Writes 'Author's Note' to
		Nostromo
1918	January	Dent's publishes second English
		edition of <i>Nostromo</i>
1919	August	The Arrow of Gold
	October	Moves to Oswalds,
		Bishopsbourne, near Canterbury,
	T	Kent
1920	June	The Rescue
1921	January–April	Visits Corsica. Collected editions
		begin publication in England (Heinemann) and in America
		(Doubleday)
	February	Notes on Life and Letters
1922	November	The Secret Agent staged in London
1923	May–June	Visits America, guest of F. N.
3 3	7 3	Doubleday
	November	The Rover
1924	May	Declines knighthood
	August 3	Dies at Oswalds. Roman Catholic
		funeral and burial, Canterbury
	September	The Nature of a Crime (with Ford)
	October	The Shorter Tales of Joseph Conrad
1925	January	Tales of Hearsay
	September	Suspense (unfinished)
1926	March	Last Essays
1928	June	The Sisters



ABBREVIATIONS AND NOTE ON EDITIONS

ABBREVIATIONS

[London is the place of publication unless otherwise specified.]

Bibliography William R. Cagle and John G. Peters, 'A

Bibliography of Joseph Conrad', unpublished

typescript

Brice Xavier Brice, 'There's Many a Slip: The Writing

of *Nostromo*', unpublished PhD dissertation in 2 vols, University of Kent at Canterbury, 2002 Captain Richard F. Burton, *Letters from the*

Burton Captain Richard F. Burton, Letters from the

Battle-Fields of Paraguay. London: Tinsley

Brothers, 1870

CR Joseph Conrad: The Contemporary Reviews. General

Editors Allan H. Simmons, John G. Peters and J. H. Stape, with Richard Niland, Mary Burgoyne and Katherine Isobel Baxter. 5 vols. Cambridge

University Press, 2012–2023

Crawford Robert Crawford, South American Sketches.

London: Longmans, Green & Co., 1898

Curreli 1999 Mario Curreli, 'Genuine Genoese Names in

Nostromo', Conradiana, 31 (1999), 99–108

Curreli 2008 Mario Curreli, 'Garibaldian Names in *Nostromo*',

The Conradian, 33, no. 2 (2008), 80–97

Curtis W. E. Curtis, Venezuela: A Land Where It's Always

Summer. London: Osgood, McIlvaine & Co.,

1896

CWW Norman Sherry, Conrad's Western World.

Cambridge University Press, 1971

Dance Charles Daniel Dance, Recollections of Four Years in

Venezuela. London: Henry S. King & Co., 1876

Documents Conrad between the Lines: Documents in a Life, ed.

xxvii



More Information

XXVIII ABBREVIATIONS AND NOTE ON EDITIONS

Gene M. Moore, Allan H. Simmons and J. H.

Stape. Amsterdam: Rodopi, 2000

Eastwick Edward B. Eastwick, Venezuela: or Sketches of Life

in a South-American Republic, with the History of the Loan of 1864. 2nd edn. London: Chapman &

Hall, 1868

Everyman 1995 Nostromo. Notes by Cedric Watts. Everyman's

Library. London: J. M. Dent, 1995

Hervey Maurice H. Hervey (Special Correspondent of

'The Times'), Dark Days in Chile: An Account of the Revolution of 1891. London: Edward Arnold,

1891-2

Hervouet Yves Hervouet, The French Face of Joseph Conrad.

Cambridge University Press, 1900

Letters The Collected Letters of Joseph Conrad. General

Editors Frederick R. Karl and Laurence Davies, with Owen Knowles, Gene M. Moore and J. H. Stape. 9 vols. Cambridge University Press, 1983–

2007

Markham Clements Markham, The War between Peru and

Chile, 1879–1882. London: Sampson Low,

Marston, Searle & Rivington, 1882

Masterman, Seven Eventful

Years in Paraguay: A Narrative of Personal Experience amongst the Paraguayans. London: Sampson Low,

Son & Marston, 1869

Páez Ramón Páez, Wild Scenes in South America, or, Life

in the Llanos of Venezuela. Second Edition. New York: Charles Scribner / London: Sampson Low, Son

& Co., 1863

Penguin 2007 Nostromo. Notes by Véronique Pauly. London:

Penguin Books, 2007

Register Gene M. Moore, comp., 'A Descriptive

Location Register of Joseph Conrad's Literary Manuscripts', *The Conradian*, 27, no. 2 (2002),

1-93

Verleun, The Stone Horse: A Study of the

Function of the Minor Characters in Joseph Conrad's Nostromo. Groningen: Boema's Boekhuis, 1978

Washburn Charles A. Washburn, The History of Paraguay with



ABBREVIATIONS AND NOTE ON EDITIONS

xxix

Notes of Personal Observations and Reminiscences of Diplomacy under Difficulties. 2 vols. Boston: Lee &

Shepard, Publishers, 1871

World's Classics

1984

Nostromo. Introduction and notes by Keith Carabine. World's Classics. Oxford University

Press, 1984

LOCATIONS OF UNPUBLISHED DOCUMENTS

Huntington Rosenbach Yale Huntington Library, San Marino, California Rosenbach of the Free Library of Philadelphia Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University, New Haven, Connecticut

Note on Editions

REFERENCES TO Conrad's works are to the Cambridge Edition of the Works of Joseph Conrad where these have been published. Otherwise, for the sake of convenience, references are to Dent's Collected Edition, 1946–55, whose pagination is identical with that of the various 'editions' published by Doubleday throughout the 1920s. References to the Cambridge Edition take the following form: title (year of publication), whereas publication dates are not provided for citations from Dent's Collected Edition.

Citations from critical and other works are identified by author, title and date only.